

**Міністерство освіти і науки України
Прикарпатський національний університет
імені Василя Стефаника**

FOLIUM

№ 4



Видавничий дім
«Гельветика»
2024

УДК 80(082)

Засновник – Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника
Реєстрація в Національній раді України з питань телебачення і радіомовлення:
Рішення № 1534 від 23.11.2023 року

Друкується за рішенням Вченої ради
Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника
(Протокол № 5 від 30 квітня 2024 року).

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор:

Яків Бистров, доктор філологічних наук, професор (Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника)

Заступник головного редактора:

Наталія Яцків, кандидат філологічних наук, професор (Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника)

Відповідальний секретар:

Ірина Малишівська, кандидат філологічних наук, доцент (Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника)

Члени редакційної колегії:

Ольга Бігун, доктор філологічних наук, професор (Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника)

Андрій Білас, кандидат філологічних наук, доцент (Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника)

Ольга Білик, кандидат філологічних наук, доцент (Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника)

Яна Бойко, доктор філологічних наук, доцент (Національний технічний університет «Дніпровська політехніка»)

Анна Домбровська, доктор філософії, професор (Університет Марії Кюрі-Склодовської, Люблін, Польща)

Рамуне Каспере, доктор філософії, професор (Каунаський технологічний університет, Каунас, Литва)

Джастін Квінн, доктор філософії, професор (Карловий університет, Прага, Чехія)

Юрій Ковбаско, доктор філологічних наук, доцент (Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника)

Дженіс Кулик-Кіфер, доктор філософії, почесний професор (Гвельфський університет, Канада)

Данкен Ладж, доктор філософії, професор (Університет Східної Англії, Норвіч, Великобританія)

Девід Лівінгстоун, доктор філософії, професор (Університет Палацького в Оломоуці, Чехія)

Віра Ніконова, доктор філологічних наук, професор (Національна академія Служби безпеки України)

Наталія Пилячик, кандидат філологічних наук, доцент (Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника)

Людмила Славова, доктор філологічних наук, професор (Київський національний університет імені Тараса Шевченка)

Лена Стевекер, доктор філософії, професор (Люксембурзький університет, Люксембург)

Марія Ткачівська, доктор філологічних наук, професор (Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника)

Алла Цапів, доктор філологічних наук, доцент (Херсонський державний університет)

Адреса редакційної колегії: 76018, м. Івано-Франківськ, вул. Шевченка, 57.

E-mail: folium@pnu.if.ua. Вебсайт збірника: journals.pnu.if.ua/index.php/foium

Folium. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2024. № 4. 298 с.

DOI: <https://doi.org/10.32782/foium/2024.4>

Науковий журнал містить статті, які досліджують актуальні питання сучасної філології (дискурсознавства, лексичної семантики, лінгвокультурології, літературознавства, термінознавства, лінгвістики тексту, лексикології, когнітивної, комунікативної та прикладної лінгвістики).

Метою видання є висвітлення та популяризація сучасних наукових студій у галузі філологічних наук. Журнал призначений для широкого кола фахівців-філологів: науковців, викладачів, аспірантів, магістрантів та студентів старших курсів. Виходить двічі на рік.

Фахова реєстрація (категорія «Б»): Наказ МОН України № 768 від 20 червня 2023 року (додаток 3)

Статті у виданні перевірені на наявність плагіату за допомогою програмного забезпечення StrikePlagiarism.com від польської компанії Plagiat.pl.

ISSN 2786-8001 (Print)

ISSN 2786-801X (Online)

© Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника, 2024

ЗМІСТ

Ольга Алієва	
<i>ГІПЕРО-ГІПОНІМІЧНІ ЗВ'ЯЗКИ: ВАРІАТИВНІСТЬ ТА ІНВАРІАНТНІСТЬ</i>	11
Наталія Базилевич	
<i>ОСОБЛИВОСТІ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ ОБРАЗУ СВІТУ В РОМАНІ «МОРЕ СПОКОЮ»</i>	17
Валентина Барчан	
<i>МОВНІ ЗАСОБИ ЕКСПРЕСИВНОСТІ В ЛІРИЦІ ФЕДОРА ПОТУШНЯКА</i>	25
Лілія Безугла, Наталія Дяченко	
<i>ВІДТВОРЕННЯ ФІГУР ЗВУКОПИСУ В УКРАЇНСЬКИХ ПЕРЕКЛАДАХ ЛІРИКИ</i> <i>Р. М. РІЛЬКЕ: ЛІНГВОСЕМІОТИЧНИЙ ПІДХІД</i>	34
Yakiv Bystrov, Nataliia Kuravska, Diana Sabadash	
<i>COMMUNICATIVE-PRAGMATIC POTENTIAL OF UTTERANCES</i> <i>WITH THE MODALITY OF INTENTIONAL VOLITION</i>	41
Андрій Білас, Павло Сорохтей	
<i>ФУНКЦІЙНІ ОСОБЛИВОСТІ ДІАЛЕКТИЗМІВ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА</i> <i>У ФРАНЦУЗЬКИХ ПЕРЕКЛАДАХ</i>	48
Ярина Бунзяк	
<i>СПЕЦИФІКА ЛІТЕРАТУРНОГО ЕТНООБРАЗУ АННИ ЯРОСЛАВНИ</i> <i>У РОМАНІ М.-С. МОНШАУХ «LA PETITE PRINCESSE DES NEIGES ANNE DE KIEV»</i> <i>ТА ОКАЗКОВАНІЙ РОЗПОВІДІ І. МАЛКОВИЧА «АННА ЯРОСЛАВНА:</i> <i>КИЇВСЬКА КНЯЗІВНА – КОРОЛЕВА ФРАНЦІЇ»</i>	55
Олександр Васенко	
<i>ОСОБЛИВОСТІ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ ЛЕКСЕМ «ENEMY» І «VIETNAMESE»</i> <i>У СПОГАДАХ УЧАСНИКІВ ВІЙНИ У В'ЄТНАМІ</i>	62
Наталія Венжинович, Ганна Сньозик	
<i>НАЗВИ ТВОРІВ ФЕДОРА ПОТУШНЯКА ЯК ВИЯВ МОВОТВОРЧОСТІ</i>	70
Тетяна Вільчинська	
<i>МЕНТАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА КОНЦЕПТУ «ДУША»</i> <i>У ТВОРЧОСТІ ФЕДОРА ПОТУШНЯКА</i>	76
Світлана Гарбера	
<i>ЛЕКСИЧНІ ЗАПОЗИЧЕННЯ В ІСПАНСЬКІЙ МОВІ</i> <i>(НА МАТЕРІАЛІ ФРАНЦУЗЬКОЇ, ПОРТУГАЛЬСЬКОЇ ТА ІТАЛІЙСЬКОЇ МОВ)</i>	82
Ольга Дзикович, Наталія Моїсєєва, Юлія Приймачук	
<i>МОВЛЕННЄВІ СТРАТЕГІЇ ВПЛИВУ У НІМЕЦЬКОМОВНІЙ</i> <i>СОЦІАЛЬНІЙ РЕКЛАМІ</i>	88

Оксана Дойчик, Ірина Шкоруга <i>МЕТАФОРИЧНА ОБ'ЄКТИВАЦІЯ ГРУПОВОЇ ТЕРАПІЇ У ПСИХОТЕРАПЕВТИЧНОМУ ДИСКУРСІ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ ІРВІНА ЯЛОМА THE SCHOPENHAUER CURE)</i>	93
Дмитро Дроздовський <i>РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ ШЕКСПІРІВСЬКОЇ ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТІ В ПОВІСТІ «О, ВЕНЕЦІЄ...!» БОРИСА ФІНКЕЛЬШТЕЙНА</i>	101
Natalia Ivanytska, Inha Paslavska <i>APPROXIMATION AS A LINGUISTIC HEDGING TACTIC IN ACADEMIC DISCOURSE: INTERLINGUAL ASPECT</i>	106
Жанна Колоїз, Тетяна Соловійова <i>ВЕРБАЛІЗАЦІЯ ЗОРОВИХ ЕКСТЕРОЦЕПТИВНИХ ВІДЧУТТІВ У РОМАНІ «ДОЦЯ» ТАМАРИ ГОРІХА ЗЕРНЯ</i>	113
Еліна Коляда, Ірина Калиновська <i>РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ АКАДЕМІЧНОЇ НЕДОБРОЧЕСНОСТІ В АНГЛОМОВНИХ КАРИКАТУРАХ</i>	120
Наталія Корольова, Анна Грималюк <i>ЛІНГВОПРАГМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ ОБРАЗУ УКРАЇНИ У ЗАГОЛОВКАХ ГУМОРИСТИЧНИХ ФЕЙКОВИХ НОВИН (НА МАТЕРІАЛІ РЕСУРСУ «DER POSTILLON»)</i>	127
Лариса Кравець <i>ОСОБЛИВОСТІ ВЕРБАЛІЗАЦІЇ КЛЮЧОВОГО КОНЦЕПТУ ВНУТРІШНЬОГО СВІТУ ЛЮДИНИ «СЕРЦЕ» (НА МАТЕРІАЛІ ТВОРІВ ФЕДОРА ПОТУШНЯКА)</i>	134
Людмила Крайняк, Олександра Дуда, Світлана Рибачок <i>ЕКОНОМІЧНА ТЕРМІНОЛОГІЯ ЯК ОБ'ЄКТ ТЕОРІЇ КОМУНІКАЦІЇ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛОМОВНОЇ ГАЛУЗЕВОЇ ПЕРІОДИКИ)</i>	139
Ольга Криницька, Діана Сабадаш <i>КОМУНІКАТИВНИЙ ШУМ ПРИ НЕДОТРИМАННІ ПОСТУЛАТИВ КОМУНІКАТИВНОГО КОДЕКСУ (НА МАТЕРІАЛІ П'ЄСИ «ПІГМАЛІОН» БЕРНАРДА ШОУ)</i>	146
Ольга Кульчицька, Анна Ерліхман <i>ПРОСОДИЧНА ПАУЗА В УСНИХ РЕПРЕЗЕНТАЦІЯХ ТЕКСТУ ВІЛЬНОГО ВІРША</i>	154
David Livingstone <i>“IF WE OFFEND, IT IS WITH OUR GOOD WILL”: MALAPROPISMS, MISPRONUNCIATION AND GARBLING OF LANGUAGE IN SHAKESPEARE'S PLAYS</i>	160
Світлана Лобзова <i>ЛІТЕРАТУРНА ВБИРАЛЬНЯ В АСПЕКТІ ВТОРИННОЇ НОМІНАЦІЇ</i>	167

Марта Мадій <i>НАРАТОЛОГІЧНИЙ ТА КОГНІТИВНИЙ ФОКУС ПОЗИЦІЇ АВТОРА У ПСИХОБІОГРАФІЧНИХ РОМАНАХ СТЕПАНА ПРОЦЮКА</i>	177
Анна Максимова <i>АЛГОРИТМ ДОСЛІДЖЕННЯ АМЕРИКАНСЬКИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ У ХХІ СТОЛІТТІ</i>	184
Ірина Малишівська, Світлана Романчук <i>«ДІВЧИНА З ДАНІЇ»: ЕКФРАЗИС У ТВОРІ ТА НА ЕКРАНІ</i>	189
Ірина Матіяш-Гнедюк, Тетяна Гуляк <i>МЕХАНІЗМ ОДНОЧАСНОГО МОВЛЕННЯ У ДІАЛОГАХ БРИТАНСЬКИХ ДРАМ ХХ СТ. (АНАЛІЗ ІЗ ВИКОРИСТАННЯМ ІНСТРУМЕНТІВ КОНВЕРСАЦІЙНОГО АНАЛІЗУ)</i>	195
Марія Матковська <i>СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛОМОВНОЇ КОМУНІКАЦІЇ В КОНТЕКСТІ МІЖКУЛЬТУРНОЇ І СОЦІАЛЬНОЇ ВЗАЄМОДІЇ</i>	201
Галина Магусяк <i>МІФОПОЕТИЧНІ АНАЛОГІЇ В ХУДОЖНІЙ ПРОЗІ ГАЛИНИ ПАГУТЯК І ЮРКИ ВАЙНОНЕНА</i>	207
Віолетта Миргород <i>МОВЛЕННЄВІ ОСОБЛИВОСТІ ПЕРСОНАЖІВ АФРОАМЕРИКАНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ НА ПРИКЛАДІ РОМАНУ К. СТОКЕТТ «ПРИСЛУГА»</i>	212
Daria Mucan <i>PIERWSZE PRZEMÓWIENIA W. ZEŁENSKIEGO DO LIDERÓW PAŃSTW ŚWIATA. UKRAIŃSKI CHURCHILL</i>	218
Лариса Мініч, Ольга Гаврилюк <i>БІНАРНІ КОНЦЕПТИ «СВІТЛО-ТЕМРЯВА» У ПОВІСТІ ГАЛИНИ ПАГУТЯК «ПАН У ЧОРНОМУ КОСТЮМІ З БЛИСКУЧИМИ ГУДЗИКАМИ»</i>	223
Ella Mintsyś, Liudmyła Kryshchora <i>PARATEXTUALITY OF THE AUTHOR'S DEDICATION: PERITEXT VS EPITEXT</i>	228
Тетяна Монолатій <i>МІФОПОЕТИКА ПЕРСОНАЛІЗМУ В РОМАНІ ЙОЗЕФА РОТА «СТО ДНІВ»</i>	234
Леся Овсієнко, Вероніка Ганечко <i>ОСОБЛИВОСТІ ВИРАЖЕННЯ ПОРІВНЯННЯ В НІМЕЦЬКИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМАХ</i>	241
Людмила Приблуда <i>ДО ПРОБЛЕМИ ФУНКЦІОНУВАННЯ АНГЛІЗМІВ У СУЧАСНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ: ТЕОРЕТИЧНИЙ АСПЕКТ</i>	247

Христина Прядун, Віра Ніконова <i>ПРАГМАТИКА КОМІЧНОГО У РИТОРИЦІ ВІЙНИ</i> <i>В. ЧЕРЧИЛЛЯ І В. ЗЕЛЕНСЬКОГО</i>	252
Оксана Тиховська <i>ОБРАЗ КОХАНЦЯ-НЕБІЖЧИКА У ТВОРАХ ФЕДОРА ПОТУШНЯКА</i> <i>(СТАТТЯ «МЕРТВА ЛЮБОВ», НОВЕЛИ «ЯМА», «КАПЕЛЮХ ІЗ ЗЕЛЕНИМ ПЕРОМ»)</i> <i>ТА В УКРАЇНСЬКИХ КАЗКАХ</i>	259
Іраїда Томбулатова <i>МУЗИЧНИЙ КОД ІДЕНТИЧНОСТІ В СУЧАСНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ПОЕЗІЇ</i>	268
Narmin Yashar kyzy Fatullaieva <i>SARCASM AS A COMMUNICATIVE-PRAGMATIC SUPERSTRATEGY</i> <i>OF MOSK POLITENESS</i>	274
Олександра Чернікова <i>СПЕЦИФІКА ПЕРЕКЛАДУ АВТОРСЬКИХ ЕПІТЕТІВ У ХУДОЖНЬОМУ</i> <i>ТЕКСТІ (НА МАТЕРІАЛІ УКРАЇНСЬКОГО ПЕРЕКЛАДУ РОМАНУ</i> <i>Д. СІММОНСА «ГІПЕРІОН»)</i>	280
Віта Юрчишин, Ірина Магіяш-Гнедюк <i>ДУАЛЬНА ПЛОЩИНА САТИРИ В БРИТАНСЬКОМУ МЕДІЙНОМУ ДИСКУРСІ</i>	286
Наталія Яцків, Ольга Скарбек <i>МОНОХРОМНИЙ ОБРАЗ «CALME BLANC» У КОЛОРИСТИЧНІЙ ПАЛІТРІ</i> <i>РОМАНУ П'ЄРА ЛОТІ «PÊCHEUR D'ISLANDE»</i>	292

CONTENTS

Olha Aliieva	<i>HYPERO-HYPONYMIC CONNECTIONS: VARIABILITY AND INVARIANCE</i>	11
Nataliia Bazylevych	<i>THE PECULIARITIES OF REPRESENTING THE IMAGE OF THE WORLD IN THE NOVEL "THE SEA OF TRANQUILITY"</i>	17
Valentyna Barchan	<i>LANGUAGE MEANS OF EXPRESSIVENESS IN FEDIR POTUSHNIAK'S LYRICS</i>	25
Liliia Bezugla, Nataliia Diachenko	<i>FIGURES OF SOUND IN UKRAINIAN TRANSLATIONS OF R. M. RILKE'S POETRY: A LINGUOSEMIOTIC APPROACH</i>	34
Yakiv Bystrov, Nataliia Kuravska, Diana Sabadash	<i>COMMUNICATIVE-PRAGMATIC POTENTIAL OF UTTERANCES WITH THE MODALITY OF INTENTIONAL VOLITION</i>	41
Andriy Bilas, Pavlo Sorokhtei	<i>FUNCTIONAL FEATURES OF VASYL STEFANYK'S DIALECTISMS IN FRENCH TRANSLATIONS</i>	48
Yaryna Bunziak	<i>SPECIFICITY OF THE LITERARY ETHNO-IMAGE OF ANNE OF KIEV IN M.-C. MONCHAUX'S NOVEL "LA PETITE PRINCESSE DES NEIGES ANNE DE KIEV" AND THE FAIRY TALE NARRATIVE BY I. MALKOVYCH "ANNA YAROSLAVNA: PRINCESSE OF KYIV – QUEEN OF FRANCE"</i>	55
Oleksandr Vasenko	<i>PECULIARITIES OF THE REPRESENTATION OF THE LEXEMES "ENEMY" AND "VIETNAMESE" IN THE MEMORIES OF VIETNAM WAR PARTICIPANTS</i>	62
Natalia Venzhynovych, Hanna Snozyk	<i>THE TITLES OF FEDIR POTUSHNIAK'S WORKS OF ART AS MANIFESTATIONS OF LANGUAGE CREATION</i>	70
Tetyana Vilchynska	<i>MENTAL CHARACTERISTICS OF THE "SOUL" CONCEPT IN THE WORK OF FEDIR POTUSHNIAK</i>	76
Svitlana Harbera	<i>LEXICAL BORROWINGS IN THE SPANISH LANGUAGE (BASED ON THE MATERIAL OF THE FRENCH, ITALIAN AND PORTUGUESE LANGUAGES)</i>	82
Olga Dzykovich, Nataliia Moisieieva, Yuliia Pryimachuk	<i>SPEECH STRATEGIES OF INFLUENCE IN GERMAN-LANGUAGE SOCIAL ADVERTISING</i>	88

Oksana Doichyk, Iryna Shkoruta <i>METAPHORIC REPRESENTATION OF GROUP THERAPY IN PSYCHOTHERAPEUTIC DISCOURSE (BASED ON I. YALOM'S NOVEL THE SCHOPENHAUER CURE)</i>	93
Dmytro Drozdovskyi <i>REPRESENTATION OF SHAKESPEAREAN INTERTEXTUALITY IN BORYS FYNKELSHTEYN'S "O VENICE...!"</i>	101
Natalia Ivanytska, Inha Paslavska <i>APPROXIMATION AS A LINGUISTIC HEDGING TACTIC IN ACADEMIC DISCOURSE: INTERLINGUAL ASPECT</i>	106
Zhanna Koloiz, Tetiana Soloviova <i>VERBALISATION OF VISUAL EXTRINSIC SENSATIONS IN THE NOVEL "DOTSIA" BY TAMARA HORIKHA ZERNIA</i>	113
Elina Koliada, Iryna Kalynovska <i>REPRESENTATION OF ACADEMIC DISHONESTY IN ENGLISH-LANGUAGE CARTOONS</i>	120
Nataliia Korolova, Anna Hrymaliuk <i>LINGUOPRAGMATIC FEATURES OF THE REPRESENTATION OF THE IMAGE OF UKRAINE IN THE HEADLINES OF HUMOROUS FAKE NEWS (BASED ON THE MATERIAL OF THE RESOURCE "DER POSTILLON")</i>	127
Larysa Kravets <i>FEATURES OF THE VERBALIZATION OF THE KEY CONCEPT OF THE INTERNAL WORLD OF HUMANS "HEART" (BASED ON THE MATERIAL OF THE WORKS OF FEDIR POTUSHNIAK)</i>	134
Liudmyla Krainiak, Oleksandra Duda, Svitlana Rybachok <i>ECONOMIC TERMINOLOGY AS AN OBJECT OF COMMUNICATION THEORY (BASED ON THE ENGLISH SPECIALIZED PERIODICALS)</i>	139
Olga Krynytska, Diana Sabadash <i>COMMUNICATION NOISE IN CASE OF FLOUTING THE PRINCIPLES OF COOPERATION AND POLITENESS (ON THE BASE OF "PYGMALION" BY BERNARD SHAW)</i>	146
Olga Kulchytska, Anna Erlichman <i>PROSODIC PAUSE IN A FREE VERSE POEM READ ALOUD</i>	154
David Livingstone <i>"IF WE OFFEND, IT IS WITH OUR GOOD WILL": MALAPROPISMS, MISPRONUNCIATION AND GARBLING OF LANGUAGE IN SHAKESPEARE'S PLAYS</i>	160
Svitlana Lobzova <i>LITERARY WARDROBE IN THE ASPECT OF SECONDARY NOMINATION</i>	167

Marta Madii	
<i>NARRATOLOGICAL AND COGNITIVE FOCUS OF THE AUTHOR'S POSITION IN PSYCHOBIOGRAPHICAL NOVELS BY STEPAN PROTSIUK</i>	177
Anna Maksymova	
<i>THE ALGORITHM FOR THE RESEARCH OF AMERICAN PHRASEOLOGISMS OF THE ENGLISH LANGUAGE IN THE XXI CENTURY</i>	184
Iryna Malyshivska, Svitlana Romanchuk	
<i>"THE DANISH GIRL": EKPHRASIS IN THE NOVEL AND ON THE SCREEN</i>	189
Iryna Matiiash-Hnediuk, Tetiana Huliak	
<i>SPEECH OVERLAPS IN THE DIALOGUES OF BRITISH DRAMAS OF THE 20TH CENTURY (USING TOOLS OF CONVERSATIONAL ANALYSIS)</i>	195
Mariya Matkovska	
<i>SEMANTIC PECULIARITIES OF ENGLISH-SPEAKING COMMUNICATION IN THE CONTEXT OF INTERCULTURAL AND SOCIAL INTERACTION</i>	201
Halyna Matusiak	
<i>MYTHOPOETICAL ANALOGIES IN THE FICTION OF HALYNA PAHUTIAK AND JYRKI VAINONEN</i>	207
Violetta Myrhorod	
<i>SPEECH FEATURES OF THE CHARACTERS OF AFRICAN-AMERICAN LITERATURE ON THE EXAMPLE OF THE NOVEL BY K. STOCKETT "THE HELP"</i>	212
Daria Mytsan	
<i>FIRST SPEECHES OF V. ZELENSKYY TO WORLD LEADERS. UKRAINIAN CHURCHILL</i>	218
Larysa Minich, Olha Havryliuk	
<i>BINARY CONCEPTS OF "LIGHT AND DARK" IN HALYNA PAHUTIAK'S NOVEL "THE GENTLEMAN IN A BLACK SUIT WITH SHINY BUTTONS"</i>	223
Ella Mintsys, Liudmyla Kryshchyna	
<i>PARATEXTUALITY OF THE AUTHOR'S DEDICATION: PERITEXT VS EPITEXT</i>	228
Tetiana Monolatii	
<i>MYTHOPOETICS OF PERSONALISM IN JOSEPH ROTH'S NOVEL "THE HUNDRED DAYS"</i>	234
Lesia Ovsienko, Veronika Haniechko	
<i>FEATURES OF THE EXPRESSION OF COMPARISON IN GERMAN PHRASEOLOGY</i>	241
Liudmyla Prybluda	
<i>TO THE PROBLEM OF THE FUNCTIONING OF ANGLICISMS IN MODERN UKRAINIAN LANGUAGE: THEORETICAL ASPECT</i>	247

Khrystyna Priadun, Vira Nikonova <i>PRAGMATICS OF THE COMIC IN W. CHURCHILL'S AND V. ZELENSKYI'S RHETORIC OF WAR</i>	252
Oksana Tykhovska <i>THE IMAGE OF THE DEAD LOVER IN THE WORKS OF FEDIR POTUSHNIAK (ARTICLE "DEAD LOVE", SHOT STORIES "THE PIT", "THE HAT WITH A GREEN FEATHER") AND IN UKRAINIAN FAIRY TALES</i>	259
Iraida Tombulatova <i>THE MUSIC CODE OF IDENTITY IN CONTEMPORARY UKRAINIAN POETRY</i>	268
Narmin Yashar kyzy Fatullaieva <i>SARCASM AS A COMMUNICATIVE-PRAGMATIC SUPERSTRATEGY OF MOCK POLITENESS</i>	274
Oleksandra Chernikova <i>SPECIFICS OF TRANSLATING AUTHORIAL EPITHETS IN FICTION: CASE STUDY OF THE UKRAINIAN TRANSLATION OF DAN SIMMONS' HYPERION</i>	280
Vita Yurchyshyn, Iryna Matiash-Hnediuk <i>DUALITY OF SATIRE IN BRITISH MEDIA DISCOURSE</i>	286
Nataliia Yatskiv, Olga Skarbek <i>THE MONOCHROME IMAGE OF "CALME BLANC" IN THE COLOUR SCHEME OF THE NOVEL "PÊCHEUR D'ISLANDE" BY PIERRE LOTI</i>	292

APPROXIMATION AS A LINGUISTIC HEDGING TACTIC IN ACADEMIC DISCOURSE: INTERLINGUAL ASPECT

Natalia Ivanytska

*Doctor of Philological Sciences, Full Professor
Head of the Foreign Philology and Translation Department
Vinnytsia Institute of Trade and Economics
of State University of Trade and Economics
ORCID ID 0000-0002-9925-1285
Web of Science Researcher ID AAE-8254-2022
n.ivanytska@vtei.edu.ua*

Inha Paslavska

*Senior Lecturer of the Foreign Philology and Translation Department
Vinnytsia Institute of Trade and Economics
of State University of Trade and Economics
ORCID ID 0000-0002-0410-0098
Web of Science Researcher ID M-8279-2016
i.paslavska@vtei.edu.ua*

Key words: *hedging strategy, linguistic hedging, approximation tactic, hedge, academic discourse, scientific communication, genre of abstract of scientific article, pragmatic function, comparison, multilingual discourses.*

Despite the attention paid to linguistic hedging, researchers have not focused on the ways in which these strategies are implemented in various academic texts. Therefore, our comparative study aims to identify the common and distinctive characteristics of the approximation tactic as one of the hedging strategies in academic discourse. We selected sentence constructions from scientific texts of the same volume, particularly from abstracts of academic articles in the field of humanities, in order to analyze them and draw objective conclusions about the implementation of the approximation tactic.

The analysis included an equal amount of text from English and Ukrainian academic journals. The analysis was based on texts of 20,000 characters in each language, and a corpus of sentence structures of 300 units in each language was formed. Through the work of earlier researchers and the author's analysis, several communicative techniques of approximation tactic were identified, including uncertain number, generalisation, restriction and analogy. A comparative analysis revealed differences in the implementation of the highlighted techniques.

Based on our observations, generalisation is the most common method of actualising the approximation tactic in English academic discourse, accounting for 37% of language samples. In contrast, the most common method in Ukrainian discourse is the use of the uncertain number technique, which accounts for 37% of the language samples. The use of analogy is equally common in both English and Ukrainian contexts, accounting for 15% and 16% respectively. However, the use of restriction occurs more frequently in English discourse (23%) than in Ukrainian discourse (16%). These identified trends reflect both linguistic and cultural traditions of academic language.

АПРОКСИМАЦІЯ ЯК ТАКТИКА МОВНОГО ХЕДЖУВАННЯ В АКАДЕМІЧНОМУ ДИСКУРСІ: МІЖМОВНИЙ АСПЕКТ

Наталя Іваницька

*доктор філологічних наук, професор,
завідувач кафедри іноземної філології та перекладу
Вінницький торговельно-економічний інститут
Державного торговельно-економічного університету*

Інга Паславська

*старший викладач кафедри іноземної філології та перекладу
Вінницький торговельно-економічний інститут
Державного торговельно-економічного університету*

Ключові слова: стратегія хеджування, лінгвістичний хеджінг, тактика апроксимації, хедж, науковий дискурс, наукова комунікація, жанр анотації до наукової статті, прагматична функція, зіставлення, різномовні дискурси.

Попри належну увагу до лінгвістичного хеджування, поза увагою мовознавців залишаються прийоми реалізації різних таких цієї стратегії у різномовних текстах наукового дискурсу. Це актуалізує наше зіставне дослідження, мета якого полягає у встановленні спільних та відмінних характеристик тактики апроксимації як однієї із тактик хеджування в науковому дискурсі. Відібрані для аналізу реченнєві конструкції з однакових за обсягом наукових текстів, зокрема із анотацій до наукових статей галузі гуманітаристики дали змогу дійти об'єктивних висновків щодо реалізації тактики апроксимації. До аналізу було залучено однаково кількість текстового масиву з англійських та українськомовних наукових журналів. Було проаналізовано тексти обсягом по 20 000 др. знаків у кожній із мов, сформовано корпус реченнєвих конструкцій обсягом 300 одиниць в кожній із мов. Напрацювання попередників та власний аналіз дав змогу виокремити низку комунікативних прийомів тактики апроксимації, зокрема: невизначеної кількості, узагальнення, обмеження та уподібнення. Зіставний аналіз виявив відмінності в реалізації виділених прийомів. За нашими спостереженнями, в англійському науковому дискурсі найбільш поширеним прийомом актуалізації тактики апроксимації став прийом генералізації (37%), тоді як для українського дискурсу найбільше мовних зразків припадає на прийом невизначеної кількості (37%). Прийом уподібнення є однаково поширеним як в англійському, так і українськомовному контекстах (15% та 16% відповідно). Прийом обмеження більш властивий англійському дискурсу (23%) на противагу українськомовному (16%). Виявлені тенденції віддзеркалюють як власне мовні, так і лінгвокультурні традиції наукової мови

Introduction. Our study investigates hedging, the use of language that expresses uncertainty and softens categorization. The phenomenon of hedging is also associated with indirect communication. The structure of hedging is multi-layered and complex, involving various communicative and pragmatic aspects such as prototyping, downplaying, gathering, highlighting, meaning attenuation, quantification, intensification, deintensification, gradation, equivalence, epistemic modality and evasion (Aksiutina, 2021; Brown, 1987; Hübler, 1983; Kranich, 2015; Vlasyan, 2018).

In modern text theory, hedging is viewed as a communicative and pragmatic strategy, on the basis

of which the speaker denies responsibility for the reliability and effectiveness of the judgment made, expresses a certain degree of uncertainty and indeterminacy, fixing the distance between the individual "I" and the communicated information (Fraser, 2010; Роменченко, 2017; Іваницька, 2021). Linguistics owes the concept of "hedging" to U. Weinreich (1966), a Polish-American linguist. He introduced the concept in his article "On the Semantic Structure of English" like "metalinguistic operators" which a bit later would be defined as "hedges" by other linguists. The term "hedge" first appeared in 1972 when it was introduced by G. Lakoff (Lakoff, 1972), a famous American cognitive linguist. In his article "Hedges:

A Study in Meaning Criteria and the Logic of Fuzzy Concepts” Lakoff analyzed the usage of hedges and tried to throw some light on their theoretical significance (Lakoff, 1972).

In the 1970s, B. Fraser (1975) and P. Brown and S. Levinson (1978) defined hedges primarily from linguistic and pragmatic perspectives. This led to the understanding of hedges as realizations of communicative strategies in contexts modality, evidentiality, epistemic modality, precision and accuracy, politeness, self-modesty, and indirectness (Aksiutina, 2021). More recently, hedges have been studied in comparative aspect (Dontcheva-Navratilova, 2017; Stine, 2021).

Scholars have drawn attention to the peculiarities of using the hedging strategy in academic discourse (Hyland, 1996; ЛЬЧЕНКО, 2002; Венгринюк, 2015; Висоцька, 2008; Wallwork, 2016; Яхонтова, 2015). By using hedges, writers can maintain a balanced and cautious position, while also remaining open to possible alternative explanations and approaches (Льченко, 2002: 134).

However, a closer look at the literature on linguistic hedging reveals a number of gaps and shortcomings. The contrasting studies of linguistic hedging in English and Ukrainian academic discourse have not been fully observed by researchers. This enhances the timeliness and relevance of our work. We will examine the approximation tactic of hedging in the genre of abstracts for scientific papers.

The **aim** of the study is to compare and contrast how the approximation tactic of linguistic hedging is actualized in academic discourse in English and Ukrainian, with a focus on the genre of paper abstracts.

To achieve our goal, we completed the following **tasks**: we clarified the meaning of "hedging" in modern communicative and pragmatic linguistics, categorized the main discourse markers of the approximation tactic of hedging strategy in academic discourse, and identified common and differing trends in titles in abstracts for English and Ukrainian articles in the humanities.

The **object** of the study is the tactic of approximation of linguistic hedging in English and Ukrainian academic discourse.

Research material. The study created a corpus of English and Ukrainian language abstracts of academic articles in the humanities, drawn from reputable British and Ukrainian academic journals: British Journal of Arts and Humanities (<http://surl.li/ryrdq>), Applied Linguistics (<http://surl.li/ryreo>), Contemporary Woman's Writing (<https://academic.oup.com/cww>), Linqua (<http://surl.li/ryrff>), Journal of memory and language (<http://surl.li/ryrft>); Messenger of Kyiv National Linguistic University. Series Philology (in Ukrainian) (<http://surl.li/ryrgd>), Current issues of Ukrainian linguistics: theory and practice (in Ukrainian) (<http://surl.li/ryrhp>), Philosophy (<http://surl.li/rzitz>), Ukrainian Studies Almanac (<http://surl.li/ryris>), Notes on Romance and Germanic Philology (<http://rgnotes.onu.edu.ua/>). A set of 20,000 word combinations in each language was extracted from these publications.

It should be noted that the basis for assigning an annotation to the English or Ukrainian corpus was information about the authors' affiliations. The texts were processed in order to identify discourse markers of hedging, namely approximation tactics. The quantitative counting of the identified markers was carried out using the technical capabilities of Microsoft Office Word 2020. In total, the research base for the analysis consisted of 300 English and 300 Ukrainian samples with markers of the approximation tactic.

Research methodology. The goal and objectives determined the basic research methods: descriptive-analytical (for analyzing the collected data with the subsequent description and generalization of the results and conclusions); hypothetico-deductive (to first establish the nature of hedging in scientific discourse); pragmatic analysis (to highlight the different characteristics of the object of study in terms of the interaction between addressee and addressee); elements of genre analysis (for analyzing the genre stratification of academic discourse); comparative method (to identify isomorphic and allomorphic features of hedging strategy in multilingual academic discourses); method of quantitative calculations (to objectify data); classification method (for dividing the set of studied objects into subsets according to the signs of their similarity or difference); inductive-deductive method (for understanding and justifying the theoretical and practical content learned).

Results and Discussion. Approximation as a component of scientific thinking and a tool of cognition helps to convey the relativity of truth, as well as the non-categorical nature of the authors' conclusions, and the realisation that there are no "hard and fast lines" in science.

Approximation can be a pragmatic hedging operator, having in its arsenal a number of lexical means of actualisation (*approximate/around, several/a number, a little/a few, much, many, a large amount, a great number, and so on/etcetera (etc), or something of that sort (kind), (a) kind of/(a) sort of*), etc.).

Approximators belong to different parts of language and can be qualifiers of quality, quantity, subject, action, etc. The diversity of the semantic load of approximators is primarily due to the functional variability, which, in turn, is determined by the logic of scientific knowledge itself, that is, to a large extent by the extralinguistic factor (Wallwork, 2016). The approximation tactic is implemented through a number of techniques: 1) uncertain number, 2) generalization, 3) restriction, and 4) analogy. Figure 1 shows the structure of the approximation tactic.

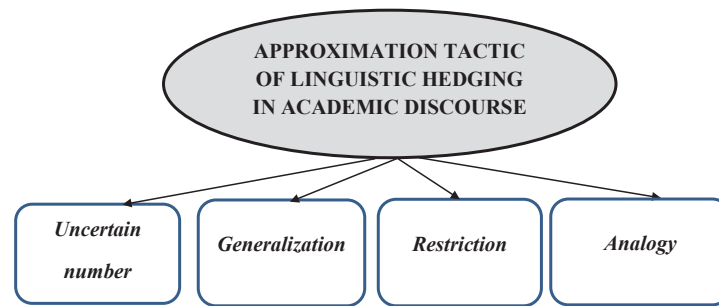


Fig. 1. Techniques of approximation tactic of linguistic hedging

1. The uncertain number technique frees the author from pointing to precise data and allows him/her to talk about quantitative indicators in general. The following language units can be used as discourse markers in this case: Engl. *many/much, a lot of; very many; a great number; a great deal; a large amount; numerous; in many cases, most; more/less than; for the most part; by and large; much more; little/a little, few/a few, small, some (of); several; a number of; some; certain; not all; mean; average; approximately; primarily; essentially; (to vary over) a wide/an immense range (of); a bunch of; sundry; vestiges; an increasing number; and so forth; prevail(ing); in round terms and round figures; to some extent; a crop of*; Ukr. *багато, чимало, дуже багато, значна кількість, численний, у багатьох випадках, більшість, більш/менш ніж, здебільшого, набагато більше, небагато/декілька, невеликий, дехто (з), кілька, низка, певна кількість, деякі, певний, не всі, в середньому, приблизно, переважно, більша кількість, тощо, до певної межі* etc. Scientists often use discursive approximations to indicate a likely possibility (in the broadest sense) and to show that the author does not claim to cover the problem comprehensively, but only touches on specific aspects that are most important to his or her opinion. With the help of such language units, strategies are simultaneously implemented to reduce the impact on the addressee (implication of alternatives) and to attract their attention. To illustrate, let us look at the example (1).

(1) *They are often unable to hear others' voices directly, and in interpreter-mediated dialogues their gaze is **mostly** focused on the interpreter's mediation.*

The word "mostly" in the given sentence is used to specify the degree of attention given to interpreter's mediation in interpreter-mediated dialogues. In terms of pragmatics, "mostly" indicates that while people may generally look towards the interpreter's mediation, there can be cases where their focus can shift away from it. This hedge recognizes the possibility of variability or exceptions in the described behavior. Additionally, "mostly" suggests a general tendency rather than a strict rule. It conveys that in most

situations, people concentrate on the interpreter's mediation, but it also acknowledges the likelihood of situations where their attention may be divided or directed elsewhere.

Examples of how the technique of uncertain number has been put into practice are as follows (2–6).

(2) *This study shows how the interpreter uses **several** environmentally coupled gestures to mediate information about the ongoing interaction, including speaker identity.*

(3) *We discuss a **possible** mechanism and its theoretical implications.*

(4) ***Більшість** проаналізованих суверенізмів має виразне негативне оцінне забарвлення, завдяки якому експліцитно чи імпліцитно виявляються переважно такі емоції номінантів, як гнів і зневага, що слугує індикатором ставлення українського соціуму до держави-агресора.*

(5) ***Всі** формальні елементи розмежовуються на три функціональні групи відповідно до їхньої функції у рекламному візуальному просторі.*

(6) *Чутливість місцевих жителів до вимови та загалом до рівня володіння мовою спільноти спричинює **досить часто** інакшування чужинця та упереджене ставлення до нього.*

Based on our observations, the use of uncertain numbers is widespread in the academic discourse we examined. In addition, we found that there were more such units in the Ukrainian abstracts than in English. Specifically, the proportion of speech patterns with an unspecified amount was 25% in English and 37% in Ukrainian discourse.

2. The generalization technique consists of presenting information in an almost absolute way. Generalization allows the author to distract from possible exceptions, special cases, inaccuracies that violate a general rule, concept, etc. Instead, the addressee draws the addressee's attention to the prevalence of the phenomenon described, its typicality. On the one hand, this assures the reader of the relative objectivity of the material presented and, on the other hand, gives the reader the right to doubt it. For the addressee it is both an opportunity to convey his idea as completely as possible, to justify its dissemination and

completeness, as well as an opportunity to protect it from being absolutized. Discourse markers in this context are words like: Engl.: *chief(ly); main(ly); as a whole, on the whole; (all) in all; general(ly); in general; in the general case; as a general rule: broadly/ generally speaking; broadly worded; fundamentally; from a (more) holistic viewpoint; essential(ly), in essence; as a rule; more than;* Ukr. *головний(а); основний(а); загалом, загальний(а), як правило, загалом кажучи, в широкому розумінні, по суті etc.*

We recorded a significant proportion of such constructions in our corpus of English and Ukrainian texts. In comparison, it is 37% and 31% in English and Ukrainian discourse, respectively. The most common discourse markers of generalization in approximation tactics are the following units: English: *general(ly); In general; essentially; as a rule;* Ukrainian: *головний(а); основний(а); загальний, загальний(а).* Let's have a look at the sentence (7).

(7) *In general, figurative language contributes to a deeper understanding of the author's intended.*

The phrase “in general” acts as a hedge in the given sentence and serves to clarify the following statement. Linguistically, a hedge like “in general” suggests that what follows is broadly true, but may not apply universally or without exception. Here, “in general” modifies the claim that figurative language contributes to a deeper understanding of the author's intended meaning. This hedge takes into account that although imagery often improves the understanding of the author's message, there may also be cases where this is not the case or where the effect is different. It is possible that there could be exceptions to the stated observation.

The language examples used to actualize the generalization technique are shown below (see 8-12).

(8) *Generically speaking, the use of metaphors enhances the reader's comprehension of the text.*

(9) *In essence, the concept of intertextuality refers to the interconnectedness of literary texts through references, allusions, and borrowings.*

(10) *As a rule, authors draw upon pre-existing literary works to enrich their own creations.*

(11) *Загалом мова має важливе значення для формування іммігрантської ідентичності.*

(12) *Основними інтертекстуальними засобами в заголовкових комплексах є прислів'я і приказки, крилаті вислови, цитати, назви літературних творів і фільмів, їхні персонажі й ін.*

3. The technique of restriction is the opposite of generalisation. When using it, authors leave room for clarification of information and avoid categorical statements. In our corpus, we have recorded the actualisation of this technique in both English and Ukrainian discourse (*where possible; somewhat, in a way, in a sense, at times, in some cases, in principle;*

as possible; if at all, if any; partly, in part; just; technically (speaking); по можливості; децю, певним чином, у певному сенсі, часом, у деяких випадках, частково; якраз, etc.). The proportion of such bilingual constructions as part of the approximation tactic is 23% in English and 16% in Ukrainian.

In English sentence (13), the phrase “in some cases” serves as a hedge in the sentence provided, indicating some degree of uncertainty or qualification about the claim that follows. From a linguistic perspective, this hedging suggests that while there are cases where AI technologies are capable of reproducing human decisions, it does not mean that this is true across the board or in all situations. It is possible that there are exceptions or scenarios where AI may not mimic human decision-making. By using “in some cases,” the statement recognizes the variability and complexity of AI capabilities and their impact on moral responsibility and accountability. It suggests that the relationship between AI technologies and human decision-making is not absolute but depends on specific circumstances or contexts.

(13) *It suggests that, in some cases, AI technologies could replicate human decision-making, raising questions about moral responsibility and accountability.*

Below are examples with highlighted discourse markers (see 14-19).

(14) *In this study, the nature of reality is investigated through the lens of metaphysical philosophy. The author proposes that, at times, reality may be perceived as a combination of objective existence and subjective experience, challenging traditional ontological views.*

(15) *It argues that, in principle, time is a subjective construct, and individuals experience it differently depending on their cognitive and emotional states.*

(16) *The paper concludes that, in part, empathy contributes to a deeper understanding of others' perspectives, although its effectiveness depends on personal disposition and contextual factors.*

(17) *Ця стаття стверджує, що поняття добра визначається децю різним чином в різних культурах, але завжди має у певному сенсі високий статус у системі цінностей.*

(18) *Вона стверджує, що моральні норми у деяких випадках є частково залежними від соціокультурного контексту, але все ж можуть мати у певному сенсі універсальний характер.*

(19) *Стаття розглядає питання вільної волі та детермінізму в філософії. Вона стверджує, що вільна воля у певному сенсі може існувати в умовах детермінізму та у деяких випадках визначати наші вчинки.*

4. The technique of analogy sets up the use of analogical thinking. The addressee avoids categorical

judgements by looking for similar cases, referring to previously described phenomena, etc. The discourse markers of this technique include the following units: Engl.: *some kind/sort of; (a) kind of; (a) sort of/of a sort; (some) type of things like, (in) much the same way (as), much like; some kind; real/good enough;* Ukr.: *накитал, у такий же спосіб (як), дуже схожий, якийсь*, etc.

Our observations show that the analogy technique is used in nearly equal proportions in English and Ukrainian discourses (15% and 16%, respectively). Let us examine the hedging marker “some typey” in the utterance (20).

(20) *The analysis reveals how governments used **some type** of artistic visuals and narratives to influence citizens' perceptions, much like contemporary media strategies.*

Pragmatically, the use of “some type” implies that, while not explicitly identifying specific examples or categories of artistic representations and narratives, it does acknowledge that such strategies have indeed been used by governments. This hedging invites the reader to infer the general idea that artistic devices were employed without committing to precise details. Furthermore, the use of “some type” also suggests that the exact nature of artistic images and narratives may vary depending on the case or context of state influence. This recognizes the diversity of approaches taken by governments while emphasizing the overarching strategy of using artistic media to shape public opinion. Overall, the pragmatic effect of using “some type” in this sentence is to provide a general understanding of the government practice described while allowing interpretive flexibility and acknowledgment of variability in specific implementations. Below we present the examples extracted from the discourses with the actualised discourse markers (see 21-24).

(21) *The research delves into the history of trade routes in the ancient world. It investigates how merchants navigated **a kind of** network of maritime and overland routes and examines the interactions between different cultures in much the same way as modern globalization operates.*

(22) *The way in which this is achieved, i.e. by intensity, involves the cue that is the least **likely** to upset existing lexical contrasts, both in English and Mandarin.*

(23) *Автор розглядає, як у **такий самий спосіб** зміни в уряді відображалися на соціальному та економічному розвитку.*

(24) *Вона досліджує, як, **подібно до** романтизму, інші художні напрямки впливали на відображення дійсності в мистецтві.*

Figure 2 presents a summary of the cross-linguistic analysis findings regarding the actualization of the approximation tactic of hedging strategy.

Conclusion. To compare the effectiveness of the approximation tactic in the hedging strategy, we analyzed different techniques used in English and Ukrainian language discourses. We compiled two corpora of speech samples, each containing 300 units of text from reputable academic journals in the humanities. We processed the texts to identify discourse markers of approximation tactics and used the technical capabilities of Microsoft Office Word 2020 to carry out a quantitative count of the identified markers.

Based on our observations, generalisation is the most common method of actualising the approximation tactic in English academic discourse, accounting for 37% of language samples. In contrast, the most common method in Ukrainian discourse is the use of the uncertain number technique, which accounts for 37% of the language samples. The use of analogy is equally common in both English and Ukrainian



Fig. 2. Techniques of approximation tactic of linguistic hedging in English and Ukrainian academic discourse

contexts, accounting for 15% and 16% respectively. However, the use of restriction occurs more frequently in English discourse (23%) than in Ukrainian discourse (16%). These identified trends reflect both linguistic and cultural traditions of academic language.

It's worth noting that the way linguistic hedging tactics are implemented in English and Ukrainian content can be different. A foreign reader might interpret the research findings incorrectly as a result of this discrepancy. For example, a native speaker of Ukrainian culture might see the author's uncertainty about their views and scientific results in the generalisation. Foreign colleagues, on the other hand, may think that Ukrainian-speaking authors tend to make their results uncertain by using the indefinite number method. In general, hedging is used to establish a cooperative style of communication where the addressee has minimal chances to criticize the author's positions. In other words, hedging reduces the categorical nature of statements, providing a soft influence on the addressee, since a less categorical statement is more likely to be positively received. This feature should be taken into account in academic communication as well as in translation.

Further research can be carried out by analyzing the hedging of various genre texts in English and Ukrainian academic communication.

REFERENCES

1. Венгринюк М., Мельник О. Комунікативно-прагматичний потенціал анотації як вторинного науково-технічного тексту. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологічна»*. 2015. № 55. С. 42–44.
2. Висоцька О.Л. Науковий дискурс у сучасних лінгвістичних дослідженнях. *Молодий вчений*. 2018. № 8 (60). С. 65–70.
3. Іваницька Н.Б. Реалізація комунікативної стратегії переконання в різномовних наукових статтях: зіставний аспект. *Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика*. 2021. Том 32 (71). № 1, Ч. 1. С. 220–228. DOI: <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.1-1/38>
4. Ільченко О.М. Етикет англійського наукового дискурсу. К. : ІВЦ Політехніка, 2002. 288 с.
5. Романченко А. Комунікативні тактики стратегії хеджування. *Наукові записки. Серія: Філологічні науки*. Кропивницький: Видавець Лисенко В. Ф., 2017. Вип. 153. С. 310–314.
6. Яхонтова Т. Лінгвістична генетика наукової комунікації. Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка, 2009. 234 с.
7. Aksjutina T. Hedging and its linguistic manifestation in spoken and written discourse: corpus research. *Anglistics and Americanistics*. 2021. №18. P. 4–10. DOI: 10.15421/382101
8. Brown P., Levinson S. Politeness: Some universals in language usage. 17th ed. Cambridge: Cambridge Uni. Press, 1987. 345 p.
9. Dontcheva-Navratilova O. Cross-cultural variation in the use of hedges and boosters in academic discourse. *Prague Journal of English Studies* 2017. № 5 (1). P.163–184.
10. Fraser B. Pragmatic competence: The case of hedging. In G. Kaltenböck, W. Mihatsch, & S. Schneider (Eds.). *New approaches to hedging*. Bingley: Emerald, 2010. PP. 15–34.
11. Hübler A. Understatements and Hedges in English. Amsterdam: John Benjamins, 1983. 167 p.
12. Hyland K. (1996). Talking to the Academy: Forms of Hedging in Science Research Articles. *Written Communication*. 1996. № 13 (2). P. 251–281.
13. Kranich S. To hedge or not to hedge: the use of epistemic modal expressions in popular science in English texts, English–German translations, and German original texts. *Text & Talk – An Interdisciplinary Journal of Language, Discourse & Communication Studies*. 2015. № 31 (1). P. 77–99.
14. Lakoff D. Hedges: A study in meaning criteria and the logic of fuzzy concepts. *Journal of Philosophical Logic*, 1972. № 2(4). P. 458–508.
15. Stine Johansen Hulleberg. A Contrastive Approach to the Types of Hedging Strategies Used in Norwegian and English Informal Spoken Conversations. *Contrastive Pragmatics*. 2021. №2. P. 81–105.
16. Vlasyan G. R. Linguistic Hedging In The Light Of Politeness Theory. In I. V. Denisova (Ed.), *Word, Utterance, Text: Cognitive, Pragmatic and Cultural Aspects*. 2018. Vol 39. *European Proceedings of Social and Behavioural Sciences* (pp. 685–690). Future Academy. <https://doi.org/10.15405/epsbs.2018.04.02.98>
17. Wallwork A. *English for Academic Research*. Pisa, Springer, 2016. 377 p.